

Ao
Ministério da Justiça e Segurança Pública
Brasília/DF

DECLARAÇÃO DE EXEQUIBILIDADE

PREGÃO ELETRÔNICO Nº 15/2019
PROCESSO Nº 08084.000616/2019-28

IDENTIFICAÇÃO: 08.966.620/0001-91



RAZÃO SOCIAL: MS Traduções Ltda.

Vimos através desta, apresentar documentações demonstrando que os valores estão coerentes com o mercado o que implica na viabilidade de nossa proposta e sua exequibilidade.

Sobre o idioma Francês, em 2017 assinamos contrato com a Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Pregão Eletrônico nº 062/2017, o valor da lauda com 1.000 caracteres neste contrato foi de R\$ 22,50.

 <p>UFRGS UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL</p> <p>UFRGS/PROPLAN/DELIT/CPL - Pregão Eletrônico RP nº047/2017 - Proc.23078, 515821/2016-13</p> <p>ATA DE REGISTRO DE PREÇOS UFRGS Nº 062/2017</p> <p>No dia 19 MAI 2017, na Universidade Federal do Rio Grande do Sul, com sede na Av. Paulo Gama 110, Porto Alegre - RS, CNPJ nº 92.969.856/0001-98, resolve registrar o preço da empresa abaixo identificada para, Registro de Preços para eventual contratação de serviços de Tradução de textos e interpretação simultânea, para atender às necessidades das diversas Unidades da UFRGS (Órgão Gerenciador), conforme descrito no quadro abaixo, resultante da Intenção de Registro de Preços nº 021/2017 e do Pregão Eletrônico nº 047/2017.</p> <p>1. As especificações técnicas constantes do processo administrativo da UFRGS nº 23078.515821/2016-13, bem assim os termos da proposta, integram esta Ata de Registro de Preços, independentemente de transcrição.</p> <p>2. Os preços registrados, as especificações dos objetos e as quantidades são as que seguem:</p>					
Item	Especificação	QTD	UNID	Preço Unitário (R\$)	Preço Total (R\$)
06	TRADUÇÃO DE TEXTOS: português - francês; Lauda com 1.000 caracteres (sem espaços).	300	Lauda	22,50	6.750,00

Executamos esse contrato sem nenhuma notificação conforme atestados técnico recebido.

 <p>UFRGS UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL</p>	UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL INSTITUTO DE ARTES PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM ARTES CÊNICAS	 <p>PPGAC</p>
---	---	---

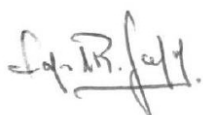
ATESTADO DE CAPACIDADE TÉCNICA

Atestamos a quem possa interessar:

UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL, pessoa jurídica de direito privado inscrita no CNPJ sob o nº 92.969.856/0001-98, com sede na Rua Avenida Paulo Gama, nº 110, Bairro Farroupilha, Porto Alegre/RS, vem pelo presente atestar a satisfação com relação aos serviços de tradução, versão/revisão de artigos científicos do idioma Português/Francês, num total de 300 laudas, na área de humanas e jurídica, para nós prestados pela empresa MS Traduções Ltda, inscrita sob o nº 08.966.960/0001-91, com sede na Rua Helena Degelmann, 435, Costa e Silva, Joinville (SC), CEP 89218-580.

Sendo o que se oferecia para o momento, colocamo-nos à disposição para qualquer esclarecimento que se fizer necessário.

Atenciosamente,



Carlos Galarza
Secretário
PPGAC/IA/UFRGS

Nome Carlos Augusto Ribeiro Galarza
Setor Secretaria de Pós- Graduação em Artes cênicas
Empresa Universidade Federal do Rio Grande do Sul
CPF 304.190.340-72
Fone 33084380

Sobre o idioma Italiano, temos contrato ativo com a UDESC-Universidade do Estado de Santa Catarina, Pregão Eletrônico nº 821/2019, com valores de R\$ 28,00 e R\$ 33,00 a lauda. E um outro contrato encerrado Pregão Eletrônico nº 0713/2017, com valores de R\$ 43,56. Nestes contratos a contagem da lauda corresponde a 2.100, que proporcionalmente a contagem deste pregão corresponderia ao valor de lauda de R\$ 13,33, R\$ 15,71 e R\$ 20,74 respectivamente.

UDESC - ANEXO DA ATA DE REGISTRO DE PREÇOS - PE 821/2019

ANEXO DA ATA DE REGISTRO DE PREÇOS - PE 821/2019																			
LOTE	EMPRESA	ITEM	DESCRIÇÃO	UNIDADE	Estimativa da Empresa	Cotação	Preço Unitário	Quantidade	Valor Total	Valor Unitário	Valor Unitário	Valor Unitário	Valor Unitário	Valor Unitário	Valor Unitário	Valor Unitário	Valor Unitário	Valor Unitário	Valor Unitário
1	MS TRADUÇÕES LTDA - ME CNPJ 06.946.630/0001-91	1	PRESTAÇÃO DE SERVIÇO DE TRADUÇÃO DE TEXTO CORRIDO Tradução de texto corrido em língua Italiana para a língua Portuguesa, no formato Word. Uma lauda equivale a 2100 caracteres com espaçamento, ou fração conforme manual descritivo. Qualidade compatível com os períodos Qualis A (CAPES).	LAUDA	329000-00	30210-000	14	197,00	28,00	14	197,00	14	197,00	14	197,00	14	197,00	14	197,00
		2	PRESTAÇÃO DE SERVIÇO DE TRADUÇÃO DE TEXTO CORRIDO Tradução de texto corrido em língua Portuguesa para a língua Italiana, no formato Word. Uma lauda equivale a 2100 caracteres com espaçamento, ou fração conforme manual descritivo. Qualidade compatível com os períodos Qualis A (CAPES).	LAUDA	329000-00	30210-000	20	197,00	39,40	20	197,00	20	197,00	20	197,00	20	197,00	20	197,00
		3	PRESTAÇÃO DE SERVIÇO DE TRADUÇÃO DE TEXTO CORRIDO Tradução de texto corrido em língua Espanhola para a língua Portuguesa, no formato Word. Uma lauda equivale a 2100 caracteres com espaçamento, ou fração conforme manual descritivo. Qualidade compatível com os períodos Qualis A (CAPES).	LAUDA	329000-00	30210-000	10	197,00	19,70	10	197,00	10	197,00	10	197,00	10	197,00	10	197,00
		4	PRESTAÇÃO DE SERVIÇO DE TRADUÇÃO DE TEXTO CORRIDO Tradução de texto corrido em língua Portuguesa para a língua Italiana, no formato Word. Uma lauda equivale a 2100 caracteres com espaçamento, ou fração conforme manual descritivo. Qualidade compatível com os períodos Qualis A (CAPES).	LAUDA	329000-00	30210-000	10	197,00	19,70	10	197,00	10	197,00	10	197,00	10	197,00	10	197,00
		5	PRESTAÇÃO DE SERVIÇO DE TRADUÇÃO DE TEXTO CORRIDO Língua Portuguesa para o Inglês Britânico, no formato Word. Uma lauda equivale a 2100 caracteres com espaçamento, ou fração conforme manual descritivo. Qualidade compatível com os períodos Qualis A (CAPES).	LAUDA	329000-00	30210-000	10	197,00	19,70	10	197,00	10	197,00	10	197,00	10	197,00	10	197,00
		6	PRESTAÇÃO DE SERVIÇO DE TRADUÇÃO DE TEXTO CORRIDO Língua Portuguesa para o Inglês Americano, no formato Word. Uma lauda equivale a 2100 caracteres com espaçamento, ou fração conforme manual descritivo. Qualidade compatível com os períodos Qualis A (CAPES).	LAUDA	329000-00	30210-000	10	197,00	19,70	10	197,00	10	197,00	10	197,00	10	197,00	10	197,00
		7	PRESTAÇÃO DE SERVIÇO DE TRADUÇÃO DE TEXTO CORRIDO Língua Portuguesa para o Espanhol, no formato Word. Uma lauda equivale a 2100 caracteres com espaçamento, ou fração conforme manual descritivo. Qualidade compatível com os períodos Qualis A (CAPES).	LAUDA	329000-00	30210-000	10	197,00	19,70	10	197,00	10	197,00	10	197,00	10	197,00	10	197,00
		8	PRESTAÇÃO DE SERVIÇO DE TRADUÇÃO DE TEXTO CORRIDO Língua Portuguesa para o Francês, no formato Word. Uma lauda equivale a 2100 caracteres com espaçamento, ou fração conforme manual descritivo. Qualidade compatível com os períodos Qualis A (CAPES).	LAUDA	329000-00	30210-000	10	197,00	19,70	10	197,00	10	197,00	10	197,00	10	197,00	10	197,00
		9	PRESTAÇÃO DE SERVIÇO DE TRADUÇÃO DE TEXTO CORRIDO Língua Portuguesa para o Alemão, no formato Word. Uma lauda equivale a 2100 caracteres com espaçamento, ou fração conforme manual descritivo. Qualidade compatível com os períodos Qualis A (CAPES).	LAUDA	329000-00	30210-000	10	197,00	19,70	10	197,00	10	197,00	10	197,00	10	197,00	10	197,00
		10	PRESTAÇÃO DE SERVIÇO DE TRADUÇÃO DE TEXTO CORRIDO Língua Portuguesa para o Russo, no formato Word. Uma lauda equivale a 2100 caracteres com espaçamento, ou fração conforme manual descritivo. Qualidade compatível com os períodos Qualis A (CAPES).	LAUDA	329000-00	30210-000	10	197,00	19,70	10	197,00	10	197,00	10	197,00	10	197,00	10	197,00
		11	PRESTAÇÃO DE SERVIÇO DE TRADUÇÃO DE TEXTO CORRIDO Língua Portuguesa para o Chinês, no formato Word. Uma lauda equivale a 2100 caracteres com espaçamento, ou fração conforme manual descritivo. Qualidade compatível com os períodos Qualis A (CAPES).	LAUDA	329000-00	30210-000	10	197,00	19,70	10	197,00	10	197,00	10	197,00	10	197,00	10	197,00

UDESC - ANEXO DA ATA DE REGISTRO DE PREÇOS - PE 713/2017

Ata de registro de preços				
Unidade compradora: Fundação Universidade do Estado de Santa Catarina - Reitoria Nº do processo de licitação: PE-0713/2017 Situação: Aguardando homologação Início das propostas: 07/08/2017 14:00:00 Término das propostas: 23/06/2017 14:00:00 Início da disputa: 23/06/2017 14:15:00 Objeto: Contratação de empresa para prestação de serviços de tradução, revisão textual e tradução simultânea para a UDESC.				
Quadro de resultados				
Licitante: MS TRADUÇÕES LTDA - ME Telefone: 30284040 E-mail: financeiro@ciadastraducoes.com.br, financeiro@ciadastraducoes.com.br				
Lote 1 - Tradução de Laudas				
Item	Quantidade	Unidade	Valor unitário	Valor total
Prestação de serviço de tradução PRESTAÇÃO DE SERVIÇO DE TRADUÇÃO DE TEXTO CORRIDO: Tradução de texto corrido nas línguas Italiana para a língua Portuguesa, no formato Word. Uma lauda equivale a 2100 caracteres com espaçamento, ou fração conforme Termo de referência. Qualidade compatível com os períodos Qualis A (CAPES).	197,00	Lauda	43,56	8.581,32



Cia das Traduções Ltda.
Rua Abdon Batista, 121 – Centro, Sala 801 Ed.Hannover
CEP 89201-010 - Joinville - SC - Brasil
Tel: +55 (47) 3028-4040

financeiro@ciadastraducoes.com.br
www.ciadastraducoes.com.br

DECLARAMOS que os valores são exequíveis e podemos atender este contrato integralmente.

Joinville, 25 de setembro de 2019.

Mauro Cesar da Silveira Costa